Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wzór miej zdrowych słów, co u mnie usłyszałeś w wierze i miłości, — w Pomazańcu Jezusie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wzór miej będących zdrowymi słowami których ode mnie wysłuchałeś w wierze i miłości w Pomazańcu Jezusie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zachowuj wzorzec zdrowej nauki,* ** którą ode mnie usłyszałeś,*** w wierze i miłości, która jest w Chrystusie Jezusie;****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wzór miej będących zdrowymi słów, które* ode mnie usłyszałeś w wierze i miłości, (tej) w Pomazańcu Jezusie. [5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wzór miej będących zdrowymi słowami których ode mnie wysłuchałeś w wierze i miłości w Pomazańcu Jezusie

[1)] wzorzec zdrowej nauki, ὑποτύπωσις ὑγιαινόντων λόγων, tj. zdrowych słów; por. ἡ ὑγιαίνουσα διδασκαλία w <x>630 2:1</x> (Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ).
[2)] <x>610 1:10</x>; <x>610 6:3</x>; <x>620 4:3</x>; <x>630 1:9</x>; <x>630 2:1</x>
[3)] <x>620 2:2</x>
[4)] <x>610 1:14</x>
[5)] W oryginale asymilacja formy do poprzedzającego rzeczownika.